

② (*Unterscheidung*) distinction *f*; **ohne** ~ sans distinction; ~ **e/einen** ~ **machen zwischen ... und ...** faire la différence [o la distinction] entre ... et ...

③ (*Diskrepanz*) écart *m*; **große regionale** ~ **e** grands écarts régionaux

► **der kleine** ~ *hum fam* ≈ la virilité apparente (*fam*)

unterschiedlich ['ʊntɛʃi:tliç] **I.** *Adj* différent(e)

II. *Adv* *behandeln, einschätzen* d'une manière différente; ~ **schwer/groß sein** avoir un poids différent/une taille différente

unterschiedslos *Adv* indifféremment

unterschlagen* *tr V unreg* ① JUR soustraire *Brief, Testament*; **Geld** ~ détourner de l'argent

② (*vorenthalten*) dissimuler *Informationen, Beweise*

Unterschlagung <-, -en> *f* *von Geldern, Briefen* détournement *m*; *von Unterlagen* soustraction *f*; ~ **von Beweismaterial** soustraction de preuves

Unterschlupf ['ʊntɛʃlʊpʃ] <-[e]s, -e> *m* refuge *m*; **bei jdm** ~ **finden** trouver refuge [o asile] chez qn; **jdm** ~ **gewähren** donner asile à qn

unterschlüpfen *intr V + sein fam* **bei jdm** ~ se réfugier chez qn

unterschreiben* *unreg I. tr V* ① signer *Brief, Dokument*; **unterschrieben und besiegelt** JUR certifié(e) et signé(e)

② *fam (gutheißen)* cautionner; **das kann ich [voll]** ~ je peux cautionner cela [sans réserve]

II. *intr V* apposer sa signature; **mit vollem Namen** ~ signer avec nom et prénom

unterschreiten* *tr V unreg* ① être inférieur(e) à

② (*unterbieten*) descendre au-dessous de; ne pas atteindre *Zollsätze*

Unterschrift *f* ① signature *f*; **seine** ~ **unter etw (Akk) setzen** apposer sa signature au bas de qc; **etw mit seiner** ~ **versehen** revêtir qc de sa signature (*form*); **jdm etw zur** ~ **vorlegen** présenter qc à la signature de qn

② (*Bildunterschrift*) légende *f*

Unterschriftenliste *f*, **Unterschriftensammlung** *f* pétition *f*

unterschriftsberechtigt *Adj* autorisé(e) à signer

Unterschriftsprobe *f* spécimen *m* de signature

unterschriftsreif *Adj* JUR prêt(e) à être signé(e)

Unterschriftszeichnung *f* souscription *f*, signature *f*

unterschwellig ['ʊntɛʃvɛliç] **I.** *Adj* subliminal(e)

II. *Adv* de manière subliminale

Unterseeboot *nt* sous-marin *m*

unterseeisch ['ʊntɛzɛ:iʃ] *Adj* sous-marin(e)

Unterseite *f* *eines Geräts, Tellers* dessous *m*; *einer Decke, Matratze* envers *m*

Untersetzer *m s.* **Untersatz**

untersetzt *Adj* trapu(e), râblé(e)

unterspülen* *tr V* creuser, affouiller

Unterstadt *f* basse ville *f*

Unterstand *m* abri *m*

unterstandslos *Adj* *A (obdachlos)* sans abri

unterste(r, s) ['ʊntɛstə] *Adj* *Superl* *von untere(r, s)*

► **das Unterste zuoberst kehren** mettre tout sens dessus dessous

unterstehen* *unreg I. intr V (untergeben sein)*

jdm/einer S. ~ dépendre de qn/qc; **ihm unterstehen zehn Mitarbeiter** il a dix collaborateurs sous ses ordres; **er untersteht meinem Befehl** il est sous mes ordres

II. *r V* **sich** ~ **etw zu tun** avoir l'audace de faire qc; **untersteh dich [ja nicht]!** essaie un peu pour voir!; **was unterstehen Sie sich!** pour qui vous prenez-vous?

unterstellen*¹ *tr V* ① **jdm drei Mitarbeiter/eine**

Abteilung ~ placer trois employés/un service sous les ordres de qn; **einer Behörde unterstellt sein** *Person*: être rattaché(e) à une administration; *Dienststelle, Amt*: être placé(e) sous la tutelle d'une administration; **ihm/ihr sind vier Mitarbeiter unterstellt** il/elle a quatre collaborateurs sous ses ordres

② (*vorwerfen*) **jdm Nachlässigkeit** ~ taxer qn de négligence

③ (*annehmen*) ~ **wir einmal, dass** supposons que + *subj*

unterstellen² I. tr V rentrer *Fahrrad, Auto*

II. r V sich ~ s'abriter, se mettre à l'abri

Unterstellung f ① (*falsche Behauptung*) allégation f [mensongère]

② kein Pl ADMIN ~ **unter jdn/etw** subordination f à qn/qc

untersteuern* intr V KFZ-TECH *Fahrzeug*: sous-virer

unterstreichen* tr V unreg (*markieren, betonen*) souligner; **etw rot** ~ souligner qc en rouge

Unterstreichung <-, -en> f ① soulignage m

② (*unterstrichene Stelle*) passage m souligné

③ kein Pl (*das Betonen*) **zur ~ des Gesagten** afin de souligner ce qui vient d'être dit

Unterströmung f lame f de fond

Unterstufe f premier cycle m

unterstützen* tr V ① (*helfen*) soutenir; **jdn bei etw/in etw (Dat)** ~ soutenir qn dans qc

② (*finanziell fördern*) subventionner *Projekt*; **jdn** ~ soutenir qn financièrement

③ (*sich einsetzen für*) appuyer

④ INFORM (*kompatibel sein mit*) **etw** ~ prendre qc en charge; **dieser Browser unterstützt keine Frames** ce navigateur ne prend pas de frames en charge

Unterstützung f ① kein Pl (*Hilfe*) soutien m, appui m

② FIN *subside* m, aide f financière; **staatliche** ~ subvention f d'État

③ INFORM *prise* f en charge

Untersuch [unte'zu:x] <-s, -s> m CH s. **Untersuchung**

untersuchen* tr V ① MED examiner *Person, Organ, Verletzung*; analyser *Blut, Urin*; **sich von jdm ~ lassen** se faire examiner par qn; **jdn auf Typhus** ~ faire le dépistage du typhus sur qn; **das Blut auf Erreger/Zucker** ~ faire une analyse de sang bactériologique/pour déterminer le taux de glycémie

② (*erforschen*) étudier

③ (*überprüfen*) examiner, procéder à l'examen de *Angelegenheit, Vorfall*

④ (*durchsuchen*) **jdn/etw auf Waffen/Drogen** ~ fouiller qn/qc à la recherche d'armes/de drogues

Untersuchung <-, -en> f ① MED *eines Patienten, Organs* examen m; *von Blut, Urin* analyse f; **jdn einer** ~ (*Dat*) **unterziehen** faire subir un examen à qn

② (*Studie, Analyse*) étude f

③ (*Überprüfung*) *einer Angelegenheit, eines Falls* examen m

④ (*polizeiliche Ermittlung*) enquête f; **eine ~ einleiten** ouvrir une enquête

⑤ (*Durchsuchung*) fouille f

Untersuchungsausschuss^{RR} m commission f d'enquête; **einen ~ einsetzen** constituer une commission d'enquête **Untersuchungsbefund** m

résultat m des analyses **Untersuchungsbericht** m compte rendu m d'enquête **Untersuchungsergebnis** nt MED résultat m de l'étude; JUR

résultat m de l'enquête **Untersuchungsfrist** f délai m d'instruction **Untersuchungsgefange-**

ne(r) f(m) dekl wie Adj détenu(e) m(f) provisoire

Untersuchungsgefängnis nt maison f d'arrêt (*réservée aux détenus provisoires*) **Untersuchungshaft** f

détention f provisoire; **jdn in ~ nehmen** mettre qn en détention provisoire; **in ~ sein** [o **sitzen**]/**bleiben** être/rester en détention provisoire; **die Verlängerung der ~ beantragen**

demandar la prolongation de la détention provisoire; **die ~ auf die Freiheitsstrafe anrechnen** déduire la détention provisoire de la peine de prison **Untersuchungshäftling** m s. **Untersuchungsgefange-**

gene(r) **Untersuchungskommission** f commission f d'enquête **Untersuchungsmethode** f

① (*bei wissenschaftlichen Studien, ärztlichen Untersuchungen*) méthode f d'examen ② (*bei polizeilichen Ermittlungen*) méthode f d'enquête

Untersuchungspflicht f JUR obligation f de vérification **Untersuchungsrecht** nt JUR droit m d'investigation **Untersuchungsrichter(in)** m(f)

juge m d'instruction **Untersuchungszeitraum** m période f d'analyse [o d'étude] **Untersuchungs-**

zimmer nt cabinet m de consultation

Untertagebau *m kein Pl* exploitation *f* souterraine

untertags *Adv* A, CH, SDEUTSCH *s. tagsüber*

untertan ['unteta:n] *Adj* ▶ **sich** (*Dat*) **jdn/etw** ~ **machen** *geh* assujettir qn/qc (*littér*)

Untertan(in) <-en, -en> *m(f)* sujet(te) *m(f)*

untertänig ['untetɛ:niç] *Adj* *pej* obséquieux(-euse)

untertariflich I. *Adj* *Bezahlung, Einstufung* inférieur(e) au barème tarifaire

II. *Adv* ~ **bezahlt werden** être rémunéré(e) en dessous du tarif

Untertasse *f* soucoupe *f*

▶ **fliegende** ~ soucoupe *f* volante

Untertaste *f* MUS touche *f* blanche

untertauchen I. *intr V* + *sein* ① (*tauchen*) plonger

② (*sich verstecken*) se planquer (*fam*); **im Ausland/bei Freunden** ~ se réfugier à l'étranger/chez des amis

③ (*verschwinden*) **in der Menge** (*Dat*) ~ disparaître [*o se fondre*] dans la foule

II. *tr V* + *haben* **sie wollten ihn** ~ ils voulaient lui mettre la tête sous l'eau

Unterteil *nt o m* partie *f* inférieure, bas *m*

unterteilen* *tr V* ① (*einteilen*) diviser; **etw in Spalten** (*Akk*) ~ diviser qc en colonnes; **etw noch einmal/weiter** ~ [encore] subdiviser qc

② (*aufteilen*) partager *Schrank, Raum*

Unterteilung <-, -en> *f* ① *kein Pl* (*das Unterteilen*) division *f*

② (*das Unterteiltsein*) subdivision *f*

Untertemperatur *f* hypothermie *f*; ~ **haben** faire de l'hypothermie

Untertitel *m* sous-titre *m*; **mit** ~ **n** sous-titré(e)

untertiteln* *tr V* sous-titrer *Film*

Unterton <-töne> *m* pointe *f*; **mit einem spöttischen/drohenden** ~ avec une pointe de moquerie/de menace

untertourig ['untetu:riç] *Adj, Adv* en sous-régime

untertreiben* *unreg I. tr V* minimiser

II. *intr V* rester en deçà de la vérité

Untertreibung <-, -en> *f* litote *f*; **zu** ~ **en neigen** avoir tendance à tout minimiser

untertunneln* ['unte'tun|n] *tr V* percer un tunnel sous; **ein untertunnelter Kanal** un canal traversé par un tunnel

untervermieten* *tr, intr V* sous-louer

Untervermietung *f* sous-location *f*

Unterverpachtung *f* ≈ sous-affermage *m*

unterversichert *Adj* ~ **sein** être insuffisamment assuré(e)

Unterversicherung *f* assurance *f* insuffisante

Unterverzeichnis *nt* INFORM sous-répertoire *m*

Untervollmacht *f* JUR sous-délégation *f*

Unterwalden ['untevaldn̩] <-s> *nt* l'Unterwald *m*

unterwandern* *tr V* noyauter

Unterwanderung *f* noyautage *m*

Unterwäsche *f* sous-vêtements *mpl*; (*Damenunterwäsche*) lingerie *f*

Unterwasserarbeiten *Pl* travaux *mpl* subaquatiques

Unterwasseraufnahme *f* prise *f* de vue sous-marine

Unterwasserfahrzeug *nt* véhicule *m* sous-marin

Unterwasserfauna *f* ZOO faune *f* sous-marine

Unterwasserflora *f* BIOL flore *f* sous-marine

Unterwasserforscher(in) *m(f)* explorateur(-trice) *m(f)* des fonds marins

Unterwasserforschung *f* recherche *f* sous-marine

Unterwasserfotografie *f* (*das Fotografieren, die Aufnahme*) photographie *f* subaquatique

Unterwassergymnastik *f* MED gymnastique *f* subaquatique

Unterwasserkabel *nt* TECH câble *m* sous-marin

Unterwasserkamera *f* caméra *f* étanche

Unterwasserlabor *nt s. Unterwasserstation*

Unterwassermassage *f* massage *m* subaquatique

Unterwasserstation *f* station *f* sous-marine

unterwegs ['unte've:ks] *Adv* ① ~ **zu jdm sein** être parti(e) chez qn; ~ **nach Berlin sein** être en route pour Berlin; **für** ~ pour la route

② (*auf, während der Reise*) en cours de route; ~ **befindlich** *Waren* en cours de transport

unterweisen* *tr V unreg geh* instruire (*soutenu*); **jdn in etw** (*Dat*) ~ instruire qn dans qc

Unterweisung *f* *geh* instruction *f*; **praktische** ~ initiation *f* pratique; **die** ~ **in Englisch** l'enseignement *m* de l'anglais

Untervelt *f* *kein Pl* ① (Kriminellenmilieu) pègre *f* ② MYTH enfers *mpl*

unterwerfen* *unreg I. tr V* ① (unterjochen) soumettre

② (unterziehen) **jdn einer S. (Dat)** ~ soumettre qn à qc

II. *r V* **sich einer S. (Dat)** ~ se soumettre à qc

Unterwerfung <-, -en> *f* asservissement *m*

Unterwerfungserklärung *f* déclaration *f* de renonciation à un droit

unterworfen [unte'vɔrfŋ] I. *PP* von **unterwerfen**

II. *Adj* **einer S. (Dat)** ~ **sein** être soumis(e) à qc

unterwürfig [unte'vʏrfɪç, unte'vʏrfɪç] *Adj* pej Person obséquieux(-euse); *Verhalten* servile

Unterwürfigkeit <-> *f* pej servilité *f*, obséquiosité *f*

unterzeichnen* *tr V form* signer (*form*)

Unterzeichner(in) *m(f) form* signataire *mf*

Unterzeichnerstaat *m* État *m* signataire

Unterzeichnung *f form* signature *f*

Unterzeug *nt fam* sous-vêtements *mpl*

unterziehen*¹ *unreg I. r V* **sich einem harten**

Training/einer Operation ~ se soumettre à un entraînement sévère/subir une opération

II. *tr V* **jdn/etw einer S. (Dat)** ~ soumettre qn/qc à qc

unterziehen² *tr V unreg* mettre dessous *Kleidungsstück*; [**sich (Dat)**] **ein T-Shirt** ~ mettre un tee-shirt dessous

Unterziehhemd *nt* maillot *m* de corps

Unterzuckerung <-; *kein Pl*> *f* MED hypoglycémie *f*

Untiefe *f* ① (seichte Stelle) bas-fond *m*; (unschiffbare Stelle) haut-fond *m*

② *geh* (große Tiefe) abysse *m*

Untier *nt* monstre *m*

untilgbar [un'tɪlkba:ɐ̯, 'untɪlkba:ɐ̯] *Adj* *geh* *Schulden, Anleihe* non amortissable

untragbar [un'tra:kba:ɐ̯, 'ontra:kba:ɐ̯] I. *Adj* *Zustand, Situation* insupportable; **er ist für die Firma** ~ l'entreprise ne peut pas le tolérer

II. *Adv* ~ **teuer sein** avoir un coût exorbitant

untrennbar [un'trɛnba:ɐ̯, 'untrɛnba:ɐ̯] *Adj* inséparable; *Wort* insécable

untreu *Adj* ① (nicht treu) infidèle; **jdm** ~ **sein** tromper qn

② *fig* *geh* **sich/einer S. (Dat)** ~ **werden** être infidèle à soi-même/à qc; **er ist uns** ~ **geworden** *hum* on ne le voit plus

Untreue *f* ① infidélité *f*

② JUR abus *m* de confiance; *eines Beamten, Politikers* concussion *f*

UN-Treuhandgebiet *nt* zone *f* administrée par l'O.N.U.

untröstlich [un'trø:stlɪç, 'untrø:stlɪç] *Adj* ① (traurig) inconsolable

② (voller Bedauern) **ich bin** ~, **dass ich es vergessen habe** je suis [absolument] désolé(e) de l'avoir oublié

untrüglich [un'try:kliç, 'untry:kliç] *Adj* qui ne trompe pas

Untugend *f* ① (schlechte Angewohnheit) mauvaise habitude *f*

② (Laster) gros défaut *m*

untypisch *Adj* inhabituel(le); ~ **für jdn sein** ne pas ressembler à qn

unübel *Adj, Adv fam* **nicht** ~! pas mal! (*fam*)

unüberbrückbar [un'y:bɛ'brykba:ɐ̯, 'un'y:bɛbrykba:ɐ̯] *Adj* *Gegensätze* inconciliable; *Differenzen* insurmontable

unüberhörbar [un'y:bɛ'hø:ɐ̯ba:ɐ̯, 'un'y:bɛhø:ɐ̯ba:ɐ̯] *Adj* ① (laut) **ein** ~ **es Klingeln** une sonnerie qu'on ne peut pas ne pas entendre; **etw ist** ~ on ne peut pas ne pas entendre qc

② (deutlich) *Vorwurf, Spott* qu'on ne peut ignorer

unüberlegt I. *Adj* *Entschluss, Maßnahme* inconsidéré(e); *Handlungsweise* inconsidéré(e), irréfléchi(e)

II. *Adv* *handeln* inconsidérément, sans réfléchir

Unüberlegtheit <-, -en> *f* ① *kein Pl* (Übereiltheit) irréflexion *f*

- ② (*Äußerung*) parole *f* inconsidérée; (*Handlung*) démarche *f* inconsidérée, geste *m* inconsidéré
- unüberschaubar** [ʊnˈyːbeˈʃaubaːɐ̯, ˈʊnˈyːbefaubaːɐ̯] **I. Adj** *Konsequenzen, Schäden* dont on ne peut estimer la gravité; *Kosten* dont on ne peut estimer le montant
- II. Adv** ~ **riskant** extrêmement risqué(e)
- unübersehbar** [ʊnˈyːbeˈzeːbaːɐ̯, ˈʊnˈyːbezeːbaːɐ̯] **I. Adj** ① (*nicht abzuschätzen*) *Konsequenzen, Schäden* dont on ne peut estimer la gravité; *Kosten* dont on ne peut estimer le montant
- ② (*deutlich*) *Unterschied, Mängel* qui saute/sautent aux yeux
- II. Adv** ~ **groß** immense
- unübersetzbar** [ʊnˈyːbeˈzɛtsbaːɐ̯, ˈʊnˈyːbezɛtsbaːɐ̯] **Adj** intraduisible
- unübersichtlich** **Adj** ① *Kurve* sans visibilité; *Gelände* sans vue dégagée
- ② (*schlecht lesbar*) confus(e), peu clair(e)
- ③ (*nicht einschätzbar*) confus(e)
- Unübertragbarkeit** <-> *f* JUR intransférabilité *f*
- unübertrefflich** [ʊnˈyːbeˈtʁɛflɪç, ˈʊnˈyːbetʁɛflɪç] **I. Adj** insurpassable; (*unvergleichlich*) inégalable
- II. Adv** ~ **gelingen** mieux réussi(e) que tout; **dieses** ~ **elegante Design** ce design d'une élégance inégalée
- unübertroffen** [ʊnˈyːbeˈtʁɔfn̩, ˈʊnˈyːbetʁɔfn̩] **Adj** inégalé(e)
- unüberwindlich** [ʊnˈyːbeˈvɪntlɪç, ˈʊnˈyːbevɪntlɪç] **Adj** insurmontable
- unüblich** **Adj** inhabituel(le)
- unumgänglich** [ʊnˈʊmˈgɛŋlɪç, ˈʊnˈʊmgɛŋlɪç] **Adj** inéluctable, inévitable
- unumschränkt** [ʊnˈʊmˈʃʁɛŋkt, ˈʊnˈʊmʃʁɛŋkt] **I. Adj** *Herrschaft, Macht* absolu(e); *Vollmacht* illimité(e)
- II. Adv** ~ **herrschen** régner en maître absolu
- unumstößlich** [ʊnˈʊmˈʃtøːslɪç, ˈʊnˈʊmʃtøːslɪç] **Adj** *Entschluss* irrévocable; *Tatsache* irréfutable, incontestable
- unumstritten** [ʊnˈʊmˈʃtʁɪtn̩, ˈʊnˈʊmʃtʁɪtn̩] **I. Adj** incontesté(e); **es ist** ~, **dass** il est incontestable que + *indic*
- II. Adv** incontestablement; **von** ~ **guter Qualität** d'une qualité incontestable
- unumwunden** [ʊnˈʊmˈvʊndn̩, ʊnˈʊmˈvʊndn̩] **Adv** sans ambages
- ununterbrochen** [ʊnˈʊntɛbrʊxn̩, ʊnˈʊntɛˈbrʊxn̩] **I. Adj** ① (*andauernd*) incessant(e)
- ② (*nicht unterbrochen*) *Dauer* ininterrompu(e)
- II. Adv** sans arrêt; ~ **reden** ne pas arrêter de parler, parler sans discontinuer
- unveränderlich** [ʊnfɛɹˈʔɛndəlɪç, ˈʊnfɛɹˈʔɛndəlɪç] **Adj** ① (*gleich bleibend*) *Ausdauer* invariable; *Fleiß* immuable; ~ **sein** *Zustand*: être invariable
- ② (*feststehend*) *Größe, Naturgesetz* constant(e), invariable
- unverändert** [ʊnfɛɹˈʔɛndət, ʊnfɛɹˈʔɛndət] **I. Adj** ① (*gleich bleibend*) *Einsatz, Fleiß* constant(e); *Befinden, Gesundheit* stable
- ② (*ohne Änderung*) *Nachdruck, Text* intégral(e); **der Text blieb** ~ le texte n'a pas subi de modification
- II. Adv** toujours; **morgen ist es wieder** ~ **kalt** pas de changement pour demain, il fera froid
- unverantwortlich** [ʊnfɛɹˈʔantvɔrtlɪç, ˈʊnfɛɹˈʔantvɔrtlɪç] **I. Adj** *Dummheit, Leichtsin*n inexcusable, impardonnable; *Verhalten* irresponsable
- II. Adv** *handeln, sich verhalten* en personne irresponsable, à la légère
- unverarbeitet** [ʊnfɛɹˈʔarbaɪtət, ʊnfɛɹˈʔarbaɪtət] **Adj** TECH brut(e)
- unveräußerlich** [ʊnfɛɹˈʔɔɪsəlɪç, ˈʊnfɛɹˈʔɔɪsəlɪç] **Adj** inaliénable, inaccessible
- unverbesserlich** [ʊnfɛɹˈʔbesəlɪç, ˈʊnfɛɹˈʔbesəlɪç] **Adj** incorrigible
- unverbindlich** [ʊnfɛɹˈʔbɪntlɪç, ʊnfɛɹˈʔbɪntlɪç] **I. Adj** ① (*nicht bindend*) *Angebot, Auskunft* sans engagement; COM non contractuel(le); *Richtpreis* indicatif(-ive)
- ② (*nicht entgegenkommend*) *Person, Art* peu amène
- II. Adv** sans engagement

- Unverbindlichkeit** <-, -en> *f* ① *kein Pl (mangelndes Entgegenkommen) attitude f peu amène*
 ② (*Äußerung*) banalité *f*
- unverbleit** *Adj* *Benzin* sans plomb
- unverblümt** [ʊnfɛɐ̯'blɪm:t, 'ʊnfɛɐ̯blɪm:t] **I.** *Adj* direct(e), sans détour; ~ **sein** ne pas mâcher ses mots
II. *Adv* sans détour, sans mâcher ses/mes/... mots
- unverbraucht** *Adj* ① (*frisch*) *Luft* pur(e), non vicié(e); **deine Kräfte sind noch** ~ tu disposes encore de toutes tes forces
 ② *fig* *Mitarbeiter, Nachwuchs* encore neuf(neuve)
- unverdächtig** **I.** *Adj* non suspect(e); ~ **sein** ne pas être suspect(e)
II. *Adv* sans éveiller les soupçons
- unverdaulich** [ʊnfɛɐ̯'daʊlɪç, ʊnfɛɐ̯'daʊlɪç] *Adj* non assimilable [par l'organisme]
- unverdaut** [ʊnfɛɐ̯'daʊt, ʊnfɛɐ̯'daʊt] **I.** *Adj* non digéré(e)
II. *Adv* ~ **wieder ausgeschieden werden** être éliminé(e) sans avoir été digéré(e)
- unverdient** [ʊnfɛɐ̯'di:nt, ʊnfɛɐ̯'di:nt] **I.** *Adj* immérité(e)
II. *Adv* *zufallen, zuteilwerden* indûment
- unverdientermaßen** [-ma:sn̩], **unverdienterweise** *Adv* sans l'avoir mérité, à tort; (*unverschuldet*) injustement; **ich bin ~ gelobt worden** j'ai reçu des lauriers que je ne méritais pas
- unverdorben** *Adj* ① *Speisen* non gâté(e)
 ② *fig* *Person, Charakter* pur(e)
- unverdrossen** [ʊnfɛɐ̯'drɔsn̩, ʊnfɛɐ̯'drɔsn̩] *Adv* sans se décourager
- unverdünnt** **I.** *Adj* *Alkohol, Sirup* pur(e); *Lösung, Säure* pur(e), non dilué(e)
II. *Adv* *anwenden, trinken* pur(e)
- unvereinbar** *Adj* incompatible, inconciliable; **mit etw ~ sein** être incompatible [o inconciliable] avec qc
- Unverfallbarkeit** <-> *f* *JUR* pérennité *f*
- unverfälscht** [ʊnfɛɐ̯'fɛlʃt, ʊnfɛɐ̯'fɛlʃt] *Adj* *Lebensmittel* non trafiqué(e); *Wein* non trafiqué(e), non frelaté(e)
- unverfänglich** [ʊnfɛɐ̯'fɛŋlɪç, ʊnfɛɐ̯'fɛŋlɪç] *Adj* anodin(e), qui ne prête pas à mal
- unverfroren** [ʊnfɛɐ̯'fro:rən, ʊnfɛɐ̯'fro:rən] *Adj* effronté(e); ~ **sein** être effronté(e), avoir de l'audace
- Unverfrorenheit** <-, -en> *f* ① *kein Pl (Dreistigkeit)* effronterie *f*, audace *f*
 ② (*Äußerung*) audace *f* verbale
- unvergänglich** [ʊnfɛɐ̯'gɛŋlɪç, ʊnfɛɐ̯'gɛŋlɪç] *Adj* impérissable
- unvergessen** [ʊnfɛɐ̯'gɛsn̩] *Adj* **ein ~ es Ereignis** un événement que personne n'a oublié; **dieser Künstler wird ~ bleiben** on n'oubliera jamais cet artiste; **diese Sängerin wird uns ~ bleiben** nous n'oublierons jamais cette chanteuse
- unvergesslich**^{RR} [ʊnfɛɐ̯'gɛslɪç, 'ʊnfɛɐ̯gɛslɪç] *Adj* inoubliable; **etw ist jdm ~** qn ne peut oublier qc; **dieser Urlaub wird mir ~ bleiben** ces vacances, je ne les oublierai pas
- unvergleichbar** *Adj* qu'on ne peut comparer
- unvergleichlich** **I.** *Adj* sans pareil(le), incomparable
II. *Adv* *gut* extrêmement; ~ **schön** d'une beauté incomparable [o sans pareille]; ~ **wertvoll** d'une valeur incomparable [o sans pareille]
- unverhältnismäßig** *Adv* excessivement
- unverheiratet** *Adj* non marié(e)
- unverhofft** [ʊnfɛɐ̯'hɔft, ʊnfɛɐ̯'hɔft] **I.** *Adj* inespéré(e); *Besuch* inattendu(e), inopiné(e)
II. *Adv* *besuchen* à l'improviste; ~ **ist dann eine Besserung eingetreten** une amélioration inespérée [o qu'on n'espérait pas] s'est alors produite
 ▶ ~ **kommt oft** il faut s'attendre à tout, tout peut arriver
- unverhohlen** [ʊnfɛɐ̯'ho:lən, ʊnfɛɐ̯'ho:lən] **I.** *Adj* non dissimulé(e)
II. *Adv* *beobachten, betrachten* ouvertement, sans se cacher
- unverkäuflich** [ʊnfɛɐ̯'kɔɪflɪç, ʊnfɛɐ̯'kɔɪflɪç] *Adj* qui ne peut être vendu(e); ~ **es Muster** échantillon *m* gratuit; **dieses Gemälde ist ein Erbstück, daher** ~ ce tableau est un héritage, il n'est donc pas à vendre

unverkennbar [ʊnfɛɐ̯'kɛnbɑ:ɐ̯, 'ʊnfɛɐ̯kɛnbɑ:ɐ̯] *Adj*
indéniable

unverletzbar *Adj* *Sagenheld* invulnérable

unverletzlich *Adj* JUR *Recht, Gesetz, Grenze* inviolable

Unverletzlichkeit *f* JUR *eines Rechts, Gesetzes, einer Grenze* inviolabilité *f*; ~ **der Wohnung** inviolabilité du domicile

unverletzt *Adj* indemne; **bei etw (Dat) ~ bleiben** sortir indemne de qc

unvermeidbar *Adj*, **unvermeidlich** *Adj* inévitable

unvermindert I. *Adj* non diminué(e), intact(e)

II. *Adv* *andauern, weiterregnen* constamment; *weitertoben* sans faiblir, sans désespérer

unvermittelt I. *Adj* soudain(e), subit(e)

II. *Adv* soudainement, subitement

Unvermögen *nt kein Pl* impuissance *f*; **sein ~ sich zu entscheiden** son impuissance de prendre des décisions

unvermögend *Adj* sans ressources, dans le besoin

unvermutet I. *Adj* inattendu(e), inopiné(e)

II. *Adv* inopinément, à l'improviste

Unvernunft *f* manque *m* de bon sens

unvernünftig I. *Adj* déraisonnable; ~ **sein** ne pas être raisonnable; **es ist ~ etw zu tun** ce n'est pas raisonnable de faire qc

II. *Adv* ~ **handeln** ne pas agir en personne raisonnable

unveröffentlicht *Adj* inédit(e)

unverpackt *Adj* sans conditionnement, non conditionné(e)

unverputzt *Adj* non crépi(e); ~ **sein** ne pas être crépi(e)

unverrichtet *Adj* ~ **er Dinge zurückkehren** [o **zurückkommen**] revenir [o s'en retourner] bredouille

unverschämt I. *Adj* ① (*dreist*) impertinent(e), insolent(e); ~ **es Benehmen** impertinence *f*, insolence *f*

② (*unerhört*) *Frechheit, Lüge* qui dépasse les bornes, incroyable; *Miete, Preis* scandaleux(-euse), exorbitant(e); ~ **es Glück haben** *fam* avoir un sacré pot (*fam*)

II. *Adv* ① *grinsen, lügen* avec impertinence [o insolence]

② *fam (äußerst) hoch, teuer* vachement (*fam*); ~ **teure Preise** des prix scandaleux [o exorbitants]

Unverschämtheit <-, -en> *f* (*unverschämte Art, Bemerkung*) impertinence *f*, insolence *f*; **die ~ besitzen etw zu tun** avoir l'impertinence [o l'insolence] de faire qc; **so eine ~!** quel culot! (*fam*)

unverschlossen [ʊnfɛɐ̯ʃlɔsn̩, ʊnfɛɐ̯ʃlɔsn̩] *Adj*

① *Brief, Sendung* non clos(e)

② (*offen*) *Fenster, Tür* ouvert(e); ~ **sein** ne pas être fermé(e)

unverschuldet [ʊnfɛɐ̯ʃuldət, ʊnfɛɐ̯ʃuldət] **I.** *Adj*
~ **er Unfall** accident *m* dans lequel la responsabilité de l'assuré n'est pas engagée

II. *Adv* sans en être responsable

unversehens [ʊnfɛɐ̯zɛ:əns, ʊnfɛɐ̯zɛ:əns] *Adv* *s.* **unvermutet**

unversehrt [ʊnfɛɐ̯zɛ:ɐ̯t] *Adj* *Person* indemne; *Gegenstand* intact(e)

Unversehrtheit <-; kein Pl> *f* JUR *eines Menschen, Gegenstands* intégrité *f*; **Recht auf körperliche ~** droit *m* à l'intégrité physique

unversöhnlich [ʊnfɛɐ̯zø:nliç, ʊnfɛɐ̯zø:nliç] *Adj* irrécyclable; *Widersacher, Gegner* irréductible

Unversöhnlichkeit *f* intransigeance *f*

unversorgt *Adj* sans ressources

Unverstand *m geh* inconscience *f*

unverstanden [ʊnfɛɐ̯ʃtandn̩] *Adj* incompris(e); **sich ~ fühlen** avoir le sentiment d'être incompris(e)

unverständlich *Adj* *Erwachsener* ignorant(e); *Kind* trop petit(e) pour comprendre

unverständlich *Adj* ① (*undeutlich*) *Sprache, Worte* incompréhensible, inintelligible

② (*unbegreiflich*) *Handlungsweise, Maßnahme* incompréhensible

Unverständnis *nt* incompréhension *f*

unversteuert *Adj* *Freibetrag, Verdienst* non imposé(e); *Einnahme* non taxé(e)

- unversucht** ['ʊnfɛʁzu:xt, ʊnfɛʁ'zu:xt] *Adj* **nichts ~ lassen** tout tenter
- unverteilt** *Adj* ÖKON *Gewinn* non distribué(e)
- unverträglich** ['ʊnfɛʁtrɛ:klɪç, ʊnfɛʁ'trɛ:klɪç] *Adj*
 ① *Person* peu sociable, insociable; *Meinungen, Charaktere* incompatible
 ② (*unbekömmlich*) *Essen, Lebensmittel* indigeste
- Unverträglichkeit** *f* kein Pl ① SOZIOLOG *insociabilité f*
 ② MED *incompatibilité f*
- unverwandt** *geh* I. *Adj* *Blick* fixe
 II. *Adv* *anschauen, anstarren* fixement
- unverwechselbar** ['ʊnfɛʁ'veks|ba:ɐ̯, 'ʊnfɛʁ'veks|ba:ɐ̯] *Adj* *Person* unique; *Gegenstand* très caractéristique; **er ist ~** il est unique [en son genre]; **die zwei Häuser sind ~** on ne peut pas confondre les deux maisons
- unverwundbar** ['ʊnfɛʁ'vʊntba:ɐ̯, 'ʊnfɛʁ'vʊntba:ɐ̯] *Adj* invulnérable
- unverwüstlich** ['ʊnfɛʁ'vy:stlɪç, 'ʊnfɛʁ'vy:stlɪç] *Adj* *Möbel, Material* très résistant(e), à toute épreuve; *Bodenbelag* inusable; **eine ~e Gesundheit haben** avoir une santé de fer
- unverzagt** I. *Adj* opiniâtre; ~ **sein** ne pas se laisser abattre
 II. *Adv* avec opiniâtreté
- unverzeihlich** ['ʊnfɛʁ'tsɔɪlɪç, 'ʊnfɛʁ'tsɔɪlɪç] *Adj* impardonnable; **es ist ~, dass Sie nicht angerufen haben** vous ne m'avez pas appelé, c'est impardonnable
- unverzichtbar** ['ʊnfɛʁ'tsɪçtbɑ:ɐ̯, 'ʊnfɛʁ'tsɪçtbɑ:ɐ̯] *Adj* indispensable; **für jdn ~ sein** être indispensable à qn
- unverzinslich** ['ʊnfɛʁ'tsɪnslɪç, 'ʊnfɛʁ'tsɪnslɪç] *Adj* FIN sans intérêt
- unverzollt** *Adj* non déclaré(e)
- unverzüglich** ['ʊnfɛʁ'tsy:klɪç, 'ʊnfɛʁ'tsy:klɪç] I. *Adj* immédiat(e)
 II. *Adv* *abreisen* sans attendre; *eingreifen, informieren* sans tarder
- unvollendet** ['ʊnfɔl(?)ɛndət, ʊnfɔl(?)ɛndət] *Adj* inachevé(e)
- unvollkommen** ['ʊnfɔlkɔmən, ʊnfɔl'kɔmən] *Adj* *Person, Kunstwerk* imparfait(e); *Arbeit* incomplet(-ète)
- Unvollkommenheit** *f* imperfection *f*
- unvollständig** I. *Adj* incomplet(-ète)
 II. *Adv* de façon incomplète
- Unvollständigkeit** *f* einer Aufstellung, Liste état *m* incomplet; **aufgrund der ~ Ihrer Angaben** du fait que vos indications sont incomplètes
- UN-Vollversammlung** *f* assemblée *f* générale de l'O.N.U.
- unvorbereitet** I. *Adj* *Rede, Unterricht, Vortrag* improvisé(e); *Gespräch, Prüfung* non préparé(e); ~ **sein** ne pas être préparé(e)
 II. *Adv* ① *unterrichten* sans préparation, sans avoir préparé; ~ **in eine Prüfung gehen** se présenter à un examen sans avoir révisé; ~ **eine Rede halten** improviser un discours
 ② (*unerwartet*) de façon inattendue
- unvoreingenommen** *Adj, Adv* sans idée préconçue, sans prévention
- Unvoreingenommenheit** *f* absence *f* de prévention, impartialité *f*
- unvorhergesehen** I. *Adj* imprévu(e)
 II. *Adv* *eintreten, passieren* de façon imprévue; *besuchen* à l'improviste
- unvorschriftsmäßig** I. *Adj* non réglementaire; ~ **sein** ne pas être réglementaire
 II. *Adv* *parken, handeln* non conformément à la réglementation; **etw ist ~ beleuchtet** l'éclairage de qc n'est pas réglementaire [o conforme à la réglementation]
- unvorsichtig** I. *Adj* *Person, Fahrweise, Verhalten* imprudent(e); *Bemerkung* inconsidéré(e)
 II. *Adv* ① imprudemment
 ② (*unbedacht*) inconsidérément
- unvorsichtigerweise** *Adv* sans faire attention
- Unvorsichtigkeit** <-, -en> *f* imprudence *f*
- unvorstellbar** ['ʊnfɔ:ɐ̯'ʃtɛlba:ɐ̯, 'ʊnfɔ:ɐ̯'ʃtɛlba:ɐ̯] I. *Adj*
 ① (*undenkbar*) inimaginable, inconcevable; **es ist ~, dass** il est inimaginable [o inconcevable] que + *subj*

453

② (unerhört) Hitze, Grausamkeit inimaginable

II. Adv heiß, schwül incroyablement

unvorteilhaft Adj ① peu flatteur(-euse); für jdn ~ sein Kleid, Hose, Frisur: ne pas avantager qn

② (nachteilig) désavantageux(-euse)

UN-Waffeninspekteur(in) m(f) inspecteur(-trice) m(f) de l'O.N.U.**unwägbar** [ʊn'vɛ:kba:ɐ̯, 'ʊnve:kba:ɐ̯] Adj difficile à évaluer, impondérable**Unwägbarkeit** <-,-en> f impondérabilité f**unwahr** Adj contraire à la vérité, faux(fausse)**Unwahrheit** f contrevérité f; die ~ sagen mentir**unwahrscheinlich** I. Adj ① (kaum denkbar) Ereignis, Zufall invraisemblable; es ist ~, dass il est peu vraisemblable que + subj

② fam (unerhört) incroyable, sacré(e) antéposé (fam)

II. Adv fam sacrament (fam), vachement (fam)

Unwahrscheinlichkeit f invraisemblance f**Unwandelbarkeit** <-> f a. JUR immuabilité f; ~ des Güterstandes immuabilité du régime matrimonial**unwegsam** [ʊnve:kza:m] Adj Gebiet, Gelände peu praticable**unweiblich** Adj peu féminin(e); ~ sein manquer de féminité**unweigerlich** [ʊn'vaɪgɐlɪç, 'ʊnvaɪgɐlɪç] I. Adj attr inévitable, inéluctable

II. Adv inévitablement, inéluctablement

unweit Präp + Gen ~ des Hauses près [o non loin] de la maison**Unwert** m kein Pl geh non-valeur f**Unwesen** nt kein Pl (Missstand) fléau m▶ sein ~ **treiben** sévir**unwesentlich** I. Adj minime, insignifiant(e)

II. Adv à peine

Unwetter nt tempête f**Unwetterwarnung** f alerte f météo**unwichtig** Adj insignifiant(e), sans importance**unwiderlegbar** [ʊnvi:de'le:kba:ɐ̯, 'ʊnvi:dele:kba:ɐ̯]

I. Adj irréfutable

II. Adv etw ~ **beweisen** prouver qc incontestablement**unwiderruflich** [ʊnvi:de'ru:flɪç, 'ʊnvi:deru:flɪç]

I. Adj a. FIN Annahme irrévocable

II. Adv irrévocablement

unwidersprochen [ʊnvi:de'ʃpɔxŋ, 'ʊnvi:deʃpɔxŋ]

Adj non démenti(e)

unwiderstehlich [ʊnvi:de'ʃte:lɪç, 'ʊnvi:deʃte:lɪç] Adj

irrésistible

unwiederbringlich [ʊnvi:de'brɪŋlɪç, 'ʊnvi:debrɪŋ-

lɪç] Adj geh Verlust irréparable

Unwille m geh (Verärgerung) mécontentement m,

irritation f; jds ~ n erregen mettre qn de mauvaise

humeur; etw voller ~ n tun faire qc à contrecœur

unwillig I. Adj ① (verärgert) Person, Gesicht maussade, renfrogné(e)

② (widerwillig) Mitarbeiter peu coopératif(-ive); Kind récalcitrant(e); ~ sein manifester de la mauvaise volonté

II. Adv (widerwillig) à contrecœur

unwillkommen Adj importun(e); bei jdm/auf

einer Party ~ sein ne pas être le bienvenu/la bien-

venue chez qn/à une soirée

unwillkürlich [ʊnvlɪky:ɕlɪç, ʊnvl'ky:ɕlɪç] I. Adj invol-

ontaire

II. Adv sans le faire exprès; lachen sans le vouloir,

involontairement

unwirklich Adj irréel(le)**unwirksam** Adj ① (wirkungslos) Maßnahme, Schritt inefficace

② (nichtig) Kündigung, Vertrag nul(le); etw für ~

erklären déclarer qc nul(le) et non avenué(e); ~ wer-

den devenir caduc(caducue)

Unwirksamklärung f JUR déclaration f de nullité**Unwirksamkeit** f kein Pl inefficacité f; ~ eines

Rechtsgeschäfts JUR invalidité f d'un acte; schwe-

bende/teilweise ~ JUR invalidité provisoire/parti-

elle

unwirsch [ʊnvrɪʃ] Adj ① (barsch) brusque; Person

bourru(e)

② (unzufrieden) morose

unwirtlich ['ʊnʋɪrtlɪç] *Adj* inhospitalier(-ière)

unwirtschaftlich *Adj* *Auto, Fahrweise* peu économique; *Methode, Verfahren* peu rentable

Unwissen *nt* ignorance *f*

unwissend *Adj* ① ignorant(e), ignare (*péj*)

② (*ahnungslos*) ~ **sein** ne pas être au courant

Unwissenheit <-> *f* ignorance *f*

unwissenschaftlich *Adj* non scientifique

unwissentlich *Adv* en toute innocence

unwohl *Adj* **sich** ~ **fühlen** (*schlecht*) ne pas se sentir bien; (*unbehaglich*) être mal à l'aise

Unwohlsein *nt* indisposition *f*, malaise *m*

unwohnlich *Adj* inconfortable

Unwucht <-, -en> *f* TECH déséquilibre *m*, balourd *m*

unwürdig *Adj* **einer S.** (*Gen*) ~ **sein** être indigne de qc

Unzahl <-> *f* multitude *f*; **eine** ~ **von etw** une multitude de qc

unzählbar [ʊn't͡sɛ:lba:ɐ̯, 'ʊnt͡sɛ:lba:ɐ̯] *Adj* innombrable

unzählig ['ʊnt͡sɛ:lɪç, ʊn't͡sɛ:lɪç] *Adj* ~ **e Anhänger/Freunde** d'innombrables adeptes/amis; ~ **e Male** maintes et maintes fois

Unze ['ʊnt͡sə] <-, -n> *f* once *f*

Unzeit *f* ▶ **zur** ~ **geh** (*unpassend*) mal à propos; (*sehr spät oder früh*) à une heure indue

unzeitgemäß *Adj* (*überholt*) démodé(e), suranné(e); (*nicht der Jahreszeit entsprechend*) qui n'est/ne sont pas de saison

unzerbrechlich ['ʊnt͡sɛɪ̯brɛçlɪç, ʊnt͡sɛɪ̯brɛçlɪç] *Adj* incassable

unzerkaut *Adj* **etw** ~ **hinunterschlucken** avaler qc tout rond; **die Kapsel muss** ~ **heruntergeschluckt werden** il faut avaler la gélule sans la croquer

unzerstörbar *Adj* indestructible

unzertrennlich [ʊnt͡sɛɪ̯'trɛnlɪç, 'ʊnt͡sɛɪ̯trɛnlɪç] *Adj* inséparable

unzivilisiert *pej* I. *Adj* *Person* non civilisé(e); *Aussehen, Benehmen* d'un/une sauvage

II. *Adv* **sich benehmen** comme un sauvage

Unzucht <-> *f* *veraltet* luxure *f*; ~ **mit Abhängigen/Kindern** attentat *m* à la pudeur sur des personnes dépendantes/enfants

unzüchtig *Adj* obscène

unzufrieden *Adj* mécontent(e), insatisfait(e); **mit jdm/etw** ~ **sein** être mécontent(e) de qn/qc

Unzufriedenheit *f* mécontentement *m*, insatisfaction *f*

unzugänglich *Adj* ① *Gegend, Ortschaft* inaccessible

② (*verschlossen*) *Person, Charakter* renfermé(e), impénétrable

Unzukömmlichkeit <-, -en> *f* CH *s.* **Unzulänglichkeit**

unzulänglich ['ʊnt͡su:lɛŋlɪç] I. *Adj* insuffisant(e)

II. *Adv* insuffisamment

Unzulänglichkeit <-, -en> *f* insuffisance *f*

unzulässig *Adj* *Maßnahme, Vorgehen* inadmissible; *Methode* illicite; *Beschluss* irrecevable

Unzulässigkeit <-> *f* irrecevabilité *f*

unzumutbar ['ʊnt͡su:mu:tba:ɐ̯, ʊnt͡su:'mu:tba:ɐ̯] *Adj* *Belastung, Zustand* intolérable; **eine** ~ **e Härte darstellen** JUR constituer une injustice flagrante

Unzumutbarkeit *f* *von hygienischen Verhältnissen, sozialen Verhältnissen* caractère *m* inacceptable

unzurechnungsfähig *Adj* irresponsable; **jdn für** ~ **erklären** déclarer qn irresponsable

Unzurechnungsfähigkeit *f* irresponsabilité *f*

unzureichend ['ʊnt͡su:rɛɪçŋt] *Adj, Adv* *s.* **unzulänglich**

unzusammenhängend *Adj* incohérent(e)

unzuständig *Adj* *Gericht* incompétent(e); **sich für** ~ **erklären** se déclarer incompétent(e)

Unzuständigkeit *f* *kein Pl* JUR incompétence *f*

unzustellbar *Adj* *Brief, Paket* qui ne peut être distribué(e); ~ **e Sendung** rebut *m*; „~“ “destinataire inconnu(e) à l'adresse indiquée”

unzutreffend *Adj* inexact(e); **Unzutreffendes bitte streichen** rayer les mentions inutiles

unzuverlässig *Adj* ① *Person* sur qui on ne peut [pas] compter, peu fiable; **er/sie ist** ~ **il/elle n'est pas**

fiable, on ne peut pas se fier à [o compter sur] lui/elle

② (*unglauwürdig*) Informant, Zeuge peu crédible

Unzuverlässigkeit *f* ① (*mangelnde Verlässlichkeit*) manque *m* de fiabilité

② (*Unglaubwürdigkeit*) manque *m* de crédibilité

unzweckmäßig *Adj* ① (*nicht geeignet*) Ausrüstung, Kleidung inapproprié(e), inadéquat(e)

② (*nicht zweckdienlich*) Aktion, Maßnahme inapproprié(e)

Unzweckmäßigkeit *f* caractère *m* inapproprié

unzweideutig *Adj, Adv* sans ambiguïté

unzweifelhaft ['untʒvaɪflhaft, un'tʒvaɪflhaft] *geh*

I. *Adj* indubitable

II. *Adv* incontestablement

Update ['apde:t] <-s, -s> *nt* INFORM mise *f* à jour

updaten ['apde:tŋ] <update, updatete, upgedatet> *tr V* INFORM ① (*aktualisieren*) actualiser Programm, Computer

② *fam* (*aktuell informieren*) briefe Person

Upgrade ['apgre:t] <-s, -s> *nt* ① INFORM (*Aktualisierung*) mise *f* à niveau

② TOURISMUS (*verbesserte Leistung*) surclassement *m*

upgraden ['apgre:dŋ] <upgrade, upgradete, upgegradet> *tr V* INFORM (*aktualisieren*) mettre à niveau Programm, Computer

Upload ['aplo:t] <-s, -s> *m o nt* INFORM téléchargement *m* montant [o en amont], téléversement *m*

uploaden ['aplo:dŋ] *tr V* INFORM télécharger

üppig ['ʏpɪç] *Adj* ① Mahlzeit copieux(-euse), plantureux(-euse)

② (*dicht*) Vegetation luxuriant(e), exubérant(e)

③ (*schwellend*) Busen, Formen opulent(e); Lippen voluptueux(-euse)

Üppigkeit ['ʏpɪçkaɪt] <-> *f geh* luxuriance *f*, exubérance *f*

Ur [u:ɐ̯] <-[e]s, -e> *m* aurochs *m*

Urabstimmung *f* consultation *f* de la base

Uradel *m* ancienne noblesse *f* **Urahn[e]** *m*, -ahne *f* ancêtre *mf*, aïeul(e) *m(f)*

Ural [u'ra:l] <-s> *m der* ~ l'Oural *m*

uralt *Adj* ① Person, Baum, Gebäude très vieux(vieille); Brauch, Tradition très ancien(ne); aus ~ en Zeiten de temps immémoriaux

② *fam* (*schon lange bekannt*) Problem, Trick, Witz archiconnu(e) (*fam*)

Uraltauto *nt* très vieille voiture *f* **Uraltmitglied** *nt*

die ~ er der Partei les membres *mpl* les plus anciens du parti **Uraltmodell** *nt* très vieux modèle *m*

Urämie [urɛ'mi:, Pl: urɛ'mi:ən] <-, -n> *f* MED urémie *f*

Uran [u'ra:n] <-s> *nt* CHEM uranium *m*; ~ ist ein Schwermetall l'uranium est un métal lourd

Urananreicherung *f* PHYS enrichissement *m* d'uranium **Uranbergbau** *m* extraction *f* d'uranium/de l'uranium **Uranbergwerk** *m s. Uranmine **Uranerz** *nt* MINER minerai *m* d'uranium*

Uranfang *m* origines *fpl*

Uranengewinnung *f* MIN extraction *f* d'uranium/de l'uranium **Uran glimmer** *m* MINER phosphate *m* d'uranium

Uran gst *f* peur *f* ancestrale

uranhaltig [-haltɪç] *Adj* uranifère **Uranmine** *f* mine *f* d'uranium **Uranpechblende** *f* MINER pechblende *f* **Uranpecherz** *nt* MINER uraninite *f*

Uranus ['u:ranʊs] <-> *m* ASTRON [der] ~ [la planète] Uranus

Uranvorkommen *nt* gisement *m* uranifère

Uratmosphäre *f* GEOL atmosphère *f* primitive

uraufführen <uraufgeführt> *tr V nur Infin und PP*

das Stück/der Film wird im nächsten Monat **uraufgeführt** la première de la pièce/du film aura lieu le mois prochain **Uraufführung** *f* première représentation *f*

urban [ʊr'ba:n] *Adj geh* urbain(e)

Urban <-s> *m* HIST ~ VI. Urbain VI

Urbanität [ʊrbani'tɛ:t] <-> *f geh* urbanité *f*

urbar [u:ɐ̯ba:ɐ̯] *Adj etw* ~ machen rendre qc propre à la culture, défricher qc

Urbarmachung [-maxʊŋ] <-, -en> *f* défrichage *m*

Urbedeutung *f* sens *m* originel **Urbeginn** *m* seit ~ depuis les temps les plus reculés **Urbevölkerung** *f* population *f* autochtone **Urbewohner(in)** *m(f)* s. **Ureinwohner** **Urbild** *nt* ① (*Vorbild, künstlerische Vorlage*) modèle *m* d'origine ② (*Inbegriff*) **das** ~ **männlicher Kraft** l'incarnation *f* de la force masculine

urchig ['ʊʀçɪç] *Adj* CH s. **urig**

Urchristen *Pl* premiers chrétiens *mpl*, chrétiens *mpl* primitifs **Urchristentum** *nt* Église *f* primitive **urchristlich** *Adj* *Gemeinde* de/des premiers chrétiens; *Kunst* paléochrétien(ne) **urdeutsch** *Adj* typiquement allemand(e) **ureigen** *Adj* personnel(le); **das ist in Ihrem ~en Interesse** c'est dans votre propre intérêt **Ureinwohner(in)** *m(f)* aborigène *mf*, autochtone *mf* **Ureltern** *Pl* ① (*Vorfahren*) aïeux *mpl*, ancêtres *mpl* ② REL (*Stammvater und Stammutter*) ancêtres *mpl* **Urenkel(in)** *m(f)* arrière-petit-fils *m*/arrière-petite-fille *f*; **ihre/seine** ~ ses arrière-petits-enfants *mpl* **urewig** *Adj* **vor ~en Zeiten** il y a une éternité **Urfassung** *f* première version *f* **Urfisch** *m* ZOO poisson *m* primitif **Urflügler** ['u:ɣfly:kle] <-s, -> *m* ZOO paléodictyoptère *m* **Urform** *f* forme *f* primitive **Urgemeinde** *f* REL communauté *f* primitive **urgemütlich** *Adj* *fam* très sympa (*fam*); **in dieser Kneipe ist es** ~ dans ce bar, l'ambiance est très sympa (*fam*) **Urgeschichte** *f* kein *Pl* préhistoire *f* pas de *pl* **urgeschichtlich** *Adj* *Studien, Fund* protohistorique **Urgeschlechtszelle** *f* BIOL s. **Urkeimzelle** **Urgesellschaft** *f* société *f* primitive **Urgestalt** *f* forme *f* d'origine **Urgestein** *nt* roche *f* primitive **Urgewalt** *f* *geh* force *f* prodigieuse

urgieren [ʊʀ'gi:rən] *tr* V A (*anmahnen*) faire avancer *Angelegenheit*; **eine Auskunft/Antwort** ~ demander d'urgence une information/réponse

Urgroßeltern *Pl* arrière-grands-parents *mpl*

Urgroßmutter *f* arrière-grand-mère *f* **urgroßmütterlich** *Adj* *Haus, Erbe* de mon/ton/son/... arrière-grand-mère **Urgroßvater** *m* arrière-grand-père *m* **urgroßväterlich** *Adj* *Haus, Erbe* de mon/ton/son/... arrière-grand-père

Urgrund *m* cause *f* profonde

Urheber(in) <-s, -> *m(f)* ① (*Autor*) auteur *mf*; **der geistige** ~ le père spirituel

② (*Initiator*) initiateur(-trice) *m(f)*; *eines Streits, einer Intrige* instigateur(-trice) *m(f)*

Urheberrecht *nt* ① *eines Autors* droit *m* d'auteur, copyright *m*; *eines Malers, Bildhauers* propriété *f* artistique ② (*Gesetz*) loi *f* sur la propriété littéraire et artistique **urheberrechtlich** I. *Adj* concernant le droit d'auteur [o le copyright] II. *Adv* ~ **geschützt sein** être protégé(e) [par un copyright]

Urheberrechtsschutz *m* JUR protection *f* des droits d'auteur **Urheberrechtsverletzung** *f* JUR violation *f* du droit d'auteur **Urheberrechtsvertrag** *m* JUR contrat *m* relatif au droit d'auteur

Urheberschaft <-, -en> *f* JUR *eines Autors* qualité *f* d'auteur, paternité *f* littéraire; *eines Künstlers* paternité artistique

Urheberschutz *m* s. **Urheberrechtsschutz**

Urheimat *f* patrie *f* d'origine

Uri ['u:ri] <-s> *nt* l'Uri *m*

urig ['u:ɪç] *Adj* *fam* ① (*sonderbar*) *Kauz, Kerl* folklo (*fam*), farfelu(e) (*fam*)

② (*urwüchsig*) *Kneipe, Weinkeller* très couleur locale, très typique

Urin [u'ri:n] <-s, -e> *m* urine *f*

Urinal [uri'na:l] <-s, -e> *nt* urinoir *m*

urinieren* [uri'ni:rən] *intr* V form uriner

Urinsekt *nt* ZOO insecte *m* aptère primitif **Urinstinkt** *m* instinct *m* inné

Urintest *m* analyse *f* d'urine

Urkanton *m* canton *m* primitif **Urkeimzelle** *f* BIOL cellule *f* mère diploïde **Urkirche** *f* REL s. **Urchristentum** **Urknall** *m* big[-]bang *m* **urkomisch** *Adj* *fam* tordant(e) (*fam*) **Urkommunismus** *m* communisme *m* primitif **Urkraft** *f* force *f* naturelle

Urkundsbeamte(r) *m* *dekl* wie *Adj*, **-beamtin** *f* greffier(-ière) *m(f)*

Urkunde <-, -n> *f* ① (*Dokument*) document *m*, pièce *f* officielle; **notarielle** ~ acte *m* notarié

② (*Ernennungsurkunde*) arrêté *m* de nomination

③ (*Diplom*) diplôme *m*

Urkundenbeweis *m* JUR preuve *f* par écrit **Urkundenfälschung** *f* faux *m* en écriture

urkundlich I. *Adj der* ~ **e Beweis einer S.** (*Gen*) le document qui prouve qc; **dafür gibt es ~e Belege** il y a des documents qui l'attestent

II. *Adv* **beweisen, bezeugen, belegen** par un document, document[s] à l'appui

URL [u'ɛr'ɛl] <-, -s> *f* **Abk von Uniform Resource Locator** INFORM URL *f*, adresse *f* URL

Urlandeprogramm *nt* INFORM chargeur-amorce *m*

Urlandschaft *f* paysage *m* [resté] dans son état originel

Urlaub [u:'ɣlaʊp, Pl: 'u:'ɣlaʊbə] <-[e]s, -e> *m*

congé *m*; **bezahlter/unbezahlter** ~ congés payés/non payés; ~ **haben, in ~ sein** être en congé; **in ~ fahren** partir en congé; ~/**ein paar Tage ~ machen** prendre des congés/quelques jours de congé; ~ **in Spanien/auf Korsika machen** passer ses vacances en Espagne/Corse; ~ **vom Alltag/von der Familie machen** changer d'air/s'éloigner un peu de la famille pour souffler

Urlauber(in) [u:'ɣlaʊbɐ] <-s, -> *m(f)* vacancier(-ière) *m(f)*

Urlaubsabgeltung *f* indemnité *f* pour congé non pris **Urlaubsanspruch** *m* jours *mpl* de congé légaux **Urlaubsgeld** *nt* prime *f* de vacances

Urlaubsort *m* lieu *m* de vacances **urlaubsreif** *Adj fam* ~ **sein** avoir besoin de vacances **Urlaubsreise** *f* voyage *m*; **vor dem Antritt der** ~ avant de partir en vacances **Urlaubsschein** *m* MIL titre *m* de permission **Urlaubssperre** *f* gel *m* des congés

Urlaubstag *m* ① (*Ferientag*) jour *m* de vacances ② *eines Arbeitnehmers* jour *m* de congé **Urlaubswache** *f* (*Ferienwoche*) semaine *f* de vacances

Urlaubszeit *f* ① (*Ferienzeit*) période *f* des vacances ② (*für Arbeitnehmer*) période *m* des congés

Urlaut *m* cri *m* primitif **Urmeer** *nt* mer de la plus ancienne ère géologique **Urmensch** *m* homme *m* préhistorique **urmenschlich** *Adj* ① (*die Urmenschen betreffend*) *Werkzeug* préhistorique ② (*typisch menschlich*) foncièrement humain(e) **Urmeter** *nt* mètre *m* des Archives **Urmutter** <-mütter> *f* mère *f* de l'humanité

Urne ['ʊrnə] <-, -n> *f* urne *f*

Ürnenfriedhof *m* jardin *m* du souvenir, columbarium *m* **Ürnenengang** <-gänge> *m* élections *fpl*

Ürnengrab *nt* niche *f* de columbarium

Urologe [uro'lo:gə] <-n, -n> *m*, **Urologin** *f* urologue *mf*

Urologie [urolo'gi:] <-; kein Pl> *f* urologie *f*

urologisch [uro'lo:ɡɪʃ] *Adj* urologique

Uroma *f* *fam* s. **Urgroßmutter** **Uropa** *m* *fam* s. **Urgroßvater**

Urpferd *nt* ZOO s. **Urwildpferd** **urplötzlich** I. *Adj* attr *Auftreten, Ausbreitung* soudain(e); *Einfall, Tod* subit(e) II. *Adv* subitement **Urprodukt** *nt* ① (*direkt aus der Natur gewonnenes Produkt*) matière *f* première ② (*als Erstes hergestelltes Produkt*) produit *m* primaire **Urproduktion** *f* ÖKON production *f* primaire **Urquell** *m*, **Urquelle** *f* poet source *f*

Urraubtier *nt* ZOO créodonte *m*

Ursache *f* cause *f*, raison *f*; **aus ungeklärter/unbekannter** ~ pour une raison inexpiquée/inconnue; **die ~ für etw sein** être la cause de qc; ~ **und Wirkung** la cause et l'effet

► **kleine ~, große Wirkung** à petite cause grands effets; **keine ~!** [il n'y a] pas de quoi!

Ursachenforschung *f* recherche *f* des causes

ursächlich *Adj* **für etw ~ sein** être la cause de qc; **diese Dinge stehen in ~em Zusammenhang** il y a une relation de cause à effet entre ces choses

Ursamenzelle *f* BIOL spermatogonie *f* **Urschlamm** *m* boue *f* primitive **Urschrei** *m* PSYCH cri *m* primal **Urschreitherapie** *f* PSYCH thérapie *f* primale **Urschrift** *f* *eines Dokuments* original *m*; *einer notariellen Urkunde* minute *f* **urschriftlich** I. *Adj* *Fassung, Ausfertigung* en original II. *Adv* **etw ~**

zurücksenden renvoyer l'original de qc
Urschweiz *f* Suisse *f* primitive **ursenden** <urgesendet> *tr V nur Infin und PP* RADIO, TV **etw** ~ diffuser qc pour la première fois **Ursendung** *f* première diffusion *f* **Ursprache** *f* LING protolangage *m*

Ursprung *m* einer Kultur, Zivilisation origines *fpl*; eines Wortes, einer Redensart origine *f*; **seinen** ~ **in etw** (*Dat*) **haben** provenir de qc, tirer ses origines [*o* son origine] de qc; **vulkanischen/indogermanischen** ~ **s sein** être d'origine volcanique/indogermanique
ursprünglich ['u:ɛʃpʁyŋlɪç] **I. Adj** ① *attr* (anfänglich) **Plan, Projekt** initial(e); **Einstellung, Haltung** initial(e), premier(-ière); **Absicht, Bestreben** à l'origine

② (*im Urzustand befindlich*) **Landschaft** à l'état sauvage [*o* naturel]

③ (*urtümlich*) **Brauchtum, Tradition** archaïque

II. Adv au début, à l'origine

Ursprünglichkeit <-> *f* einer Landschaft état *m* originel; eines Brauchs origine *f* [très] ancienne, ancienneté *f*

Ursprungsbezeichnung *f* COM, JUR appellation *f* d'origine **Ursprungsdatei** *f* INFORM fichier *m* primaire **Ursprungsdaten** *Pl* INFORM données *fpl* primaires **Ursprungserzeugnis** *nt* produit *m* d'origine **Ursprungsflughafen** *m* aéroport *m* de départ **Ursprungsformat** *nt* INFORM format *m* d'origine **Ursprungsland** *nt* pays *m* d'origine **Ursprungsvermerk** *m* COM, JUR indication *f* d'origine **Ursprungszeugnis** *nt* COM, JUR attestation *f* d'origine

Urständ ['u:ɛʃtənt] *f* ▶ [fröhliche] ~ **feiern** réapparaître

Urstoff *m* (Grundstoff, Element) élément *m* fondamental **Urstromtal** *nt* GEOL vallée *f* glaciaire

Urteil ['ʊrtai] <-s, -e> *nt* ① JUR jugement *m*, arrêt *m*; **ein** ~ **abfassen/fällen** rédiger/rendre un jugement ② (*Meinung*) opinion *f*, jugement *m*; **ein** ~ **über jdn/etw fällen** porter un jugement sur qn/qc; **sich** (*Dat*) **ein** ~ **über etw** (*Akk*) **bilden** se faire une opinion sur qc; **sich** (*Dat*) **ein** ~ **über etw** (*Akk*) **erlauben** se permettre de porter un jugement sur qc; **nach dem** ~ **des Experten** de l'avis des experts; **nach meinem** ~ à mon avis

urteilen ['ʊrtai] *intr V* juger; **über jdn/etw** ~ juger qn/qc; **schnell/voreilig** ~ émettre un jugement rapide/précipité; **nach seinem Aussehen zu** ~, **geht es ihm schlecht** à en juger par son air, il va mal

Urteilsausfertigung *f* JUR expédition *f* du/d'un jugement **Urteilsbegründung** *f* attendus *mpl* du jugement **Urteilserschleichung** *f* JUR obtention *f* par manœuvres dolosives du prononcé d'un jugement **urteilsfähig** *Adj* capable de juger **Urteilsfähigkeit** *f* s. **Urteilsvermögen** **Urteilsfindung** [-fɪndʊŋ] <-, -en> *f* JUR décision *f* de jugement **Urteilsforderung** *f* JUR créance *f* issue de l'exécution d'un jugement **Urteilskraft** *f* s. **Urteilsvermögen** **Urteilsschelte** *f* JUR véhémence critique publique qui accueille une décision de justice **Urteilsspruch** *m* verdict *m*, sentence *f* **Urteilsverkündung** *f* prononcé *m* du jugement **Urteilsvermögen** *nt* [faculté *f* de] jugement *m* **Urteilsvollstreckung** *f* (*Vollstreckung der Todesstrafe*) exécution *f* du/d'un jugement **Urteilsvollzug** *m* s. **Urteilsvollstreckung**

Urtext *m* [texte *m*] original *m* **Urtierchen** *nt* protozoaire *m* **Urtrieb** *m* instinct *m* inné

urtümlich ['u:ɛty:mliç] *Adj* ancestral(e)

Urtümlichkeit <-; kein *Pl*> *f* caractère *m* archaïque; einer Landschaft caractère intact; eines Elefanten caractère primitif

Urtyp *m*, **Urtypus** *m* archétype *m*

Uruguay [uru'gʊaɪ] <-s> *nt* l'Uruguay *m*

Uruguayer(in) [u:ru'gʊaɪə] <-s, -> *m(f)* Uruguayen(ne) *m(f)*

uruguayisch ['u:ru'gʊaɪʃ] *Adj* uruguayen(ne)

Ururenkel(in) ['u:ɛʔu:ɛ-] *m(f)* arrière-arrière-petit-fils *m*/arrière-arrière-petite-fille *f* **Ururgroßeltern** *Pl* arrière-arrière-grands-parents *mpl* **Ururgroßmutter** *f* trisaïeule *f* **Ururgroßvater** *m* trisaïeul *m*

Urvater *m* s. **Stammvater** **Urväterzeit** *f* [noch]

455

- aus ~ en stammen** dater des temps les plus reculés
Urversion *f* eines Werks, Programms, Betriebssystems
 version *f* originale **Urvertrauen** *nt* PSYCH confiance *f* profonde **urverwandt** *Adj* LING de même origine; ~ **mit etw sein** avoir la même origine que qc
Urverwandtschaft *f* LING **zwischen diesen beiden Wörtern besteht** ~ ces deux mots ont une origine commune **Urviech** *nt* hum fam, **Urvieh** *nt* fam phénomène *m* (fam), numéro *m* (fam) **Urvogel** *m* archéoptéryx *m* **Urvolk** *nt* peuple *m* primitif
Urwahl *f* POL élection *f* primaire *gén pl* **Urwähler(in)** *m(f)* électeur(-trice) *m(f)* (qui participe à des élections primaires) **Urwald** *m* forêt *f* vierge
Urwelt *f* die ~ le monde primitif **urweltlich** *Adj* primitif(-ive) **Urwildpferd** *nt* ZOOL cheval *m* de Przewalski **urwüchsig** [u:ɐ̯vy:ksiç] *Adj* ① Landschaft, Vegetation primitif(-ive), à l'état originel ② (nicht verbildet) Sprache primitif(-ive) **Urwüchsigkeit** [u:ɐ̯vy:ksiçkart] <-; kein Pl> *f* einer Landschaft, Vegetation état *m* sauvage; einer Sprache, Ausdrucksweise caractère *m* primitif **Urzeit** *f* die ~ l'ère *f* primaire ▶ **seit ~ en** fam ça fait des lustres [que + indic] (hum); **vor ~ en** fam y a des lustres (hum) **urzeitlich** *Adj* s. **urweltlich** **Urzelle** *f* BIOL cellule *f* primitive **Urzeugung** *f* BIOL génération *f* spontanée **Urzustand** *m* état *m* primitif [o originel]
USA [u:ʔesʔa:] *Pl* Abk von **United States of America**: **die** ~ les USA *mpl*
US-Amerikaner(in) [u:ʔes-] *m(f)* Américain(e) *m(f)* [des États-Unis d'Amérique] **US-amerikanisch** *Adj* des États-Unis d'Amérique (form), des USA
Usance [y'zã:s, *Pl*: y'zã:sŋ] <-, -n> *f* COM coutume *f*, usage *m*
USB [u:ʔes'be:, juʔes'bi:] <-s, -s> *m* INFORM Abk von **Universal Serial Bus** USB *m*, port *m* USB
Usbeke [us'be:kə] <-n, -n> *m*, **Usbekin** *f* Ouzbek *mf*
usbekisch [us'be:kiʃ] *Adj* ouzbek
Usbekistan [us'be:kista:n] <-s> *nt* l'Ouzbékistan *m*
USB-Stick [u:ʔes'be:stɪk, juʔes'bi:stɪk] <-s, -s> *m* INFORM clé *f* USB
User(in) ['ju:zɐ] <-s, -> *m(f)* INFORM utilisateur(-trice) *m(f)*
usf. Abk von **und so fort** et ainsi de suite
Usowechsel ['u:zo-] *m* ÖKON lettre *f* de change à trente jours
Usurpator(in) [uzur'pa:to:ɐ̯, *Pl*: uzurpa'to:rən] <-s, -en> *m(f)* geh usurpateur(-trice) *m(f)*
usurpieren* [uzur'pi:rən] *tr V* geh usurper
Usus ['u:zʊs] <-> *m* fam **es ist hier/bei uns ~, ...** ici/chez nous, on a coutume de...
usw. Abk von **und so weiter** etc.
Utensil [utɛn'zi:l] <-s, -ien> *nt* meist *Pl* ustensile *m*
Uterus ['u:terʊs, *Pl*: 'u:teri] <-, Uteri> *m* ANAT, MED utérus *m*
Uterusentzündung *f* MED infection *f* de l'utérus
Uteruskarzinom *nt* MED carcinome *m* de l'utérus
Uterusvorfall *m* MED prolapsus *m* de l'utérus
Utility [ju'tɪlɪti] <-s, -s> *nt* INFORM utilitaire *f*
Utopie [uto'pi:, *Pl*: uto'pi:ən] <-, -n> *f* utopie *f*
utopisch [u'to:piʃ] *Adj* Vorstellungen, Wunsch utopique; Roman d'anticipation
Utopist(in) [uto'pɪst] <-en, -en> *m(f)* utopiste *mf*
u.U. Abk von **unter Umständen** le cas échéant, si les circonstances s'y prêtent
UV [u:'fau] Abk von **ultraviolett**
u.v.a.[m.] Abk von **und vieles andere [mehr]** etc.
UV-Bestrahlung *f* traitement *m* aux rayons ultraviolets **UV-Blocker** <-s, -> *m* MED, KOSMET anti-U.V. *m* **UV-Filter** *m* filtre *m* anti-U.V. **UV-Hemmer** <-s, -> *m* s. **UV-Blocker** **UV-Lampe** *f* lampe *f* à rayons ultraviolets **UV-Licht** *nt* rayons *mpl* ultraviolets
UVP [ufau'pe:] <-> *f* Abk von **Umweltverträglichkeitsprüfung** analyse *f* de tolérance écologique
UV-Strahlen *Pl* rayons *mpl* U.V. **UV-Strahler** *m* spot *m* U.V. **UV-Strahlung** *f* kein Pl U.V. *m*
Ü-Wagen [y:-] *m* véhicule *m* de reportage